

Recommander un restaurant, bar, café... dans un guide touristique participatif

Équipe e-lang citoyen

Tâche

Vous pourrez proposer la tâche suivante à vos apprenants.

Sur le guide de voyage collaboratif Wikivoyage (<https://fr.wikivoyage.org/wiki/Accueil>), vous allez ajouter un endroit où on peut se loger, manger ou boire un verre dans la ville de votre choix pour le recommander à des touristes intéressés (dans la langue de votre choix). Vous allez ainsi participer à la construction de ce grand guide touristique en ligne.

Site

<https://www.wikivoyage.org/>

Wikivoyage est un guide touristique participatif multilingue construit par les internautes sur un wiki en utilisant le même principe que l'encyclopédie Wikipedia.

Le site est disponible, entre autres, en anglais, allemand, espagnol, français, hébreu, italien, grec, polonais, russe et vietnamien.

WikiTravel (<https://wikitravel.org/>) est un site similaire, disponible en allemand, anglais, arabe, catalan, chinois, coréen, espéranto, espagnol, finnois, français, hébreu, hindi, hongrois, italien, japonais, néerlandais, polonais, portugais, roumain, russe et suédois.

Niveau du CECRL - à partir de A1/A2

Objectifs

Citoyenneté et littératie numériques

Dimensions abordées	Possibles objectifs spécifiques
➤ Littératie technologique	➤ Découvrir et apprendre à se servir de nouveaux outils et/ou de nouvelles fonctionnalités d'outils déjà connus (correcteurs, moteurs de recherche, dictionnaires...)
➤ Littératie informationnelle	➤ Savoir comment se crée et se diffuse l'information sur un wiki
➤ Agir éthique et responsable	➤ Etre conscient de l'impact d'une recommandation dans un guide touristique
➤ Agir critique	➤ Avoir un regard critique sur les ressources utilisées
➤ Agir informé	➤ Etre conscient de l'importance de disposer d'informations de qualité et savoir comment les obtenir

Activités langagières visées prioritairement

- Production écrite

Informations complémentaires

Les consignes sont données ci-dessous en français, mais elles peuvent être adaptées dans la langue de scolarisation des apprenants (ou une/plusieurs autre/s langue/s). La partie réflexion peut être entièrement réalisée en langue de scolarisation (ou dans une ou plusieurs langues dans la/les/quelle/s les apprenants ont plus de compétences qu'en français).

Des liens sont également fournis vers des exemples et des pages de Wikivoyage en français. Ces pages existent dans d'autres langues. L'enseignant pourra adapter en fonction de la langue cible.

Pour les ressources, certaines sont spécifiques pour le français. L'enseignant pourra rechercher s'il existe des ressources similaires pour la langue qu'il enseigne.

Étapes possibles

- Demander aux apprenants de réfléchir à ce qu'est un guide de voyage : quels sont les objectifs, les contenus, les critères de qualité d'un tel guide ? On pourra leur demander aussi ce qu'ils

attendent d'un guide quand ils en consultent un.

- Laisser les apprenants découvrir Wikivoyage en leur demandant d'essayer de repérer
 - les objectifs de ce site ;
 - sa façon de fonctionner
 - les règles de participation
- Les inviter à compléter leur découverte des règles sociales du site en consultant les pages indiquées dans la section « Gardez à l'esprit à qui vous vous adressez ».
- Établir en commun une liste des règles sociales en mettant l'accent sur les critères de qualité pour les contributions.
- Inviter les apprenants à consulter les pages consacrées à la ville où ils sont scolarisés, ou une ville qu'ils connaissent bien.
- Inviter les apprenants à réfléchir à un établissement qu'ils pourraient recommander pour compléter les informations trouvées.
- Inciter les apprenants à se demander pourquoi ils veulent recommander un établissement plutôt qu'un autre, quel pourrait être l'impact local de cette recommandation internationale sur Wikivoyage ?
- Demander aux apprenants de collecter des informations sur cet établissement et de les vérifier. On pourra réfléchir avec eux sur les façons d'obtenir des informations fiables.
- Faire rédiger les informations. Wikivoyage propose des formulaires pour ajouter des items (en cliquant sur « ajouter un élément de listing », mais on peut aussi rédiger librement en cliquant sur « modifier » dans la section où manger, sortir ou se loger.
- Il est conseillé de ne pas rédiger les contributions directement sur Wikivoyage. On pourra inviter les apprenants à les rédiger dans un même document partagé. Cela permettra à tous les apprenants de jeter un regard critique sur les contributions de leurs pairs. Pour cela, on pourra les renvoyer vers les critères de qualité listés en début d'activité.
- Une fois les textes révisés, ils pourront être publiés sur le site.
- Les questions proposées dans la section « pistes de réflexion » de la fiche apprenant pourront être débattues avec les apprenants.
- Quelques jours après, il peut être intéressant de retourner voir si les contributions ont été modifiées par d'autres usagers du site.

Recommander un hôtel, un restaurant, bar, café... dans un guide touristique participatif

Équipe e-lang citoyen

Tâche

Sur le guide de voyage collaboratif Wikivoyage (<https://fr.wikivoyage.org/wiki/Accueil>), vous allez ajouter un endroit où on peut se loger, manger ou boire un verre dans la ville de votre choix pour le recommander à des touristes intéressés (dans la langue de votre choix). Vous allez ainsi participer à la construction de ce grand guide touristique en ligne.

Site

<https://www.wikivoyage.org/>

Wikivoyage est un guide touristique participatif multilingue construit par les internautes sur un wiki en utilisant le même principe que l'encyclopédie Wikipedia.

Le site est disponible, entre autres, en anglais, allemand, espagnol, français, hébreu, italien, grec, polonais, russe et vietnamien.

WikiTravel (<https://wikitravel.org/>) est un site similaire, disponible en allemand, anglais, arabe, catalan, chinois, coréen, espéranto, espagnol, finnois, français, hébreu, hindi, hongrois, italien, japonais, néerlandais, polonais, portugais, roumain, russe et suédois.

Niveau du CECRL - à partir de A1/A2

Objectifs

Citoyenneté et littératie numériques

Avec cette tâche, vous pourriez

- développer votre conscience de l'impact d'une recommandation dans un guide touristique ;
- développer votre conscience de l'importance de disposer d'informations de qualité ;
- mieux savoir comment obtenir des informations de qualité ;
- découvrir et apprendre à vous servir de nouveaux outils (correcteurs, moteurs de recherche, dictionnaires...) et/ou de nouvelles fonctionnalités si vous connaissez déjà ces outils ;
- porter un regard critique sur les outils et ressources utilisés.

Conseils

Gardez à l'esprit à qui vous vous adressez

Avant de commencer, vous pourriez dresser une liste de ce qu'attendent les visiteurs d'un tel site et ce qui fait la qualité d'une information dans un guide de voyage.

En plus, pour vous aider à identifier la nature et les objectifs de Wikivoyage ainsi que les règles sociales de la communauté Wikivoyage, vous pouvez consulter les pages suivantes :

- la page « Aide : Lance-toi » - <https://fr.wikivoyage.org/wiki/Wikivoyage:Lance-toi>.
- la page « Wikivoyage : le voyageur avant tout » - https://fr.wikivoyage.org/wiki/Aide:Le_voyageur_avant_tout.
- la page « Wikivoyage : recommandations et règles » - https://fr.wikivoyage.org/wiki/Wikivoyage:Recommandations_et_r%C3%A8gles.

NB : si vous rencontrez des difficultés pour comprendre ces pages, vous pouvez consulter les mêmes informations dans une autre langue qui vous est plus familière.

Travaillez la dimension langagière

Pour collecter des informations

Vous allez rédiger la présentation d'un établissement que vous pensez pouvoir recommander. Choisissez un hôtel, un restaurant, un bar, un café... que vous connaissez bien. Et complétez ce que vous savez. Pour cela, vous pouvez

- lister les informations dont vous disposez ;
- contacter directement l'établissement ;
- vous renseigner auprès de personnes qui connaissent l'établissement ;
- chercher des informations sur Internet Google (<http://www.google.fr>), Qwant (<https://www.qwant.com/>), DuckDuckGo (<https://duckduckgo.com/>).

Dans tous les cas, vérifiez les informations avant de les publier !

Pour rédiger

Pour vous aider à rédiger vos contributions, vous pouvez prendre connaissance de contributions qui ressemblent à celles que vous voulez publier. Vous pourrez découvrir comment les textes sont écrits et des expressions qui pourront vous être utiles.

Consultez par exemple sur les pages consacrées à

- Marseille : <https://fr.wikivoyage.org/wiki/Marseille#Manger>
- Lille : https://fr.wikivoyage.org/wiki/Lille#Boire_un_verre / Sortir
- Ottawa : <https://fr.wikivoyage.org/wiki/Ottawa#Manger>

Les outils numériques suivants pourront vous aider dans votre travail de rédaction :

- dictionnaire multilingue contextuel Linguee : <https://www.linguee.fr/> / <https://www.linguee.de/>

Ce dictionnaire permet non seulement de trouver des traductions pour des mots, mais surtout de vérifier leur utilisation dans un contexte spécifique. On peut ainsi savoir si le mot proposé convient pour ce que l'on veut dire.

- dictionnaire de synonymes :
 - pour l'allemand : <https://synonyme.woxikon.de/>; <https://www.duden.de/synonyme>
 - pour l'anglais : <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english-thesaurus>
 - pour le français : <https://crisco2.unicaen.fr/des/>
- un moteur de recherche pour vérifier la fréquence d'une expression que vous voulez employer : Google (<http://www.google.fr>), Qwant (<https://www.qwant.com/>)...

Pour réviser avant de publier

Avant de publier, il peut être important de vérifier que votre contribution correspond à ce qui est attendu sur le site (voir règles sociales) et de vous interroger aussi sur le degré de correction souhaité.

Voici quelques conseils avant de publier votre contribution :

- évaluer votre texte à la lumière de ce que vous savez du contrat social de Wikivoyage ;
- vérifier la correction de votre contribution.

Vous pouvez

- demander l'aide de vos pairs
- utiliser des outils numériques : le correcteur orthographique et grammatical du logiciel de traitement de texte que vous utilisez ou un logiciel en ligne comme
 - pour l'allemand : <https://languagetool.org/spellchecking-german> ;
 - pour l'anglais : <https://languagetool.org/spellchecking-english> ; <https://hemingwayapp.com/>
 - pour le français : Bon Patron (<https://bonpatron.com>).

Pistes de réflexion

Les questions ci-dessous font partie des quelques questions que vous pourriez vous poser et que vous pourriez discuter avec vos pairs.

Quels principes, convictions, préférences... personnelles pourraient guider votre choix de l'établissement ? Vous semblent-ils pertinents ? Semblent-ils pertinents à vos pairs ?

Quelles conséquences votre choix de présenter tel ou tel établissement peut-il avoir ? Est-ce ce que vous souhaitez ?

Quel intérêt votre contribution a-t-elle pour la communauté Wikivoyage et les visiteurs du site ?

Pour la recherche d'information, quelles sources vous semblent les plus pertinentes / fiables ? Pourquoi ?

Quelles ressources et outils (numériques ou non) vous ont le plus apporté pour

- avoir une bonne idée des règles sociales de la communauté ?
- trouver des informations de qualité sur l'hôtel / le restaurant / le bar que vous avez présenté ?
- rédiger votre présentation ?
- réviser votre texte ?

Quelles façons de faire et quelles ressources pensez-vous utiliser à l'avenir pour rédiger des textes ?

Maintenant que vous savez comment il est créé, quel degré de confiance vous inspire Wikivoyage comme source d'information ? Pourquoi ?

Notez que le principe de Wikipédia est le même que celui de Wikivoyage. Quel degré de confiance accordez-vous à cette encyclopédie collaborative en ligne ? Votre expérience de Wikivoyage change-t-elle le regard que vous portez sur Wikipedia ?